

Kódszám/Code	Dátum/Date	Sorszám/Serial number
15/	20210601/	

ENERGIAPICAI ALKLÍRINGTAGSÁGI SZERZŐDÉS SZERB REZIDENSÚ CÉGEKNEK**ENERGY MARKET NON-CLEARING MEMBERSHIP AGREEMENT FOR SERBIAN COMPANIES**

amely létrejött egyrészről a KELER KSH Központi Szerződő Fél Zártkörűen Működő Részvénytársaság (székhely: 1074 Budapest, Rákóczi út 70-72. cégjegyzékszám: 01-10-046985, tevékenységi engedélyszám: H-EN-III-43/2014., H-EN-III-294/2017.) továbbiakban: KELER KSH	concluded by and between KELER CCP Ltd. (registered seat: 1074 Budapest, Rákóczi út 70-72., company registration No.: 01-10-046985, supervisory licence No.: H-EN-III-43/2014., H-EN-III-294/2017.) hereinafter referred to as: KELER CCP
..... másrészről a (cégnév) / on the one hand, and (company name)	
..... (székhely) / (registered seat)	
..... (cégjegyzékszám) / (company registry number)	
továbbiakban: Energiapiaci alklíringtag a továbbiakban együtt: Felek között a mai napon az alábbi feltételekkel:	hereinafter referred to as: Energy Market Non-clearing Member hereinafter jointly referred to as Parties on the date specified below, under and subject to the terms and conditions as follows:
1. A Felek megállapodnak, hogy a jelen szerződés hatálybalépésével a KELER KSH az Általános Üzletszabályzatában meghatározott energiapiaci alklíringtagi szolgáltatást nyújtja az Energiapiaci alklíringtag részére. Felek rögzítik, hogy Energiapiaci alklíringtag Szerbiában bejegyzett entitás.	1. The Parties hereby agree that with the present agreement taking force KELER CCP provides energy market non-clearing membership service defined in its General Business Rules for the Energy Market Non-clearing Member. Parties set forth that Energy Market Non-clearing Member is registered in Serbia.

Szignó / Sign	Alklíringtag / Non-Clearing Member	KELER KSH Zrt. / KELER CCP Ltd.
---------------	---	--

2. Az Energiapiaci alklíringtag kötelezettséget vállal, hogy a jelen szerződés hatályba lépését követően teljesíti a KELER KSZF Általános Üzletszabályzatában az Energiapiaci alklíringtagokat terhelő kötelezettségeket.	2. The Energy Market Non-clearing Member hereby undertakes that following the present agreement taking force it shall meet the obligations of Energy Market Non-clearing Members specified in the General Business Rules of KELER CCP.
3. Az Energiapiaci alklíringtag az energiapiaci alklíringtagi szolgáltatást az 1. számú mellékletben jelzett piac(ok)on jogosult igénybe venni.	3. The Energy Market Non-clearing Member is entitled to resort energy market non-clearing member service on the market(s) listed in attachment 1.
4. Az Energiapiaci alklíringtag egy Energiapiaci teljesítési megbízott közreműködésével biztosítja ügyleteinek pénzbeli elszámolását a jelen szerződés 2. számú mellékletét képező nyilatkozatnak megfelelően. Az Energiapiaci teljesítési megbízott a nyilatkozat cégszerű aláírásával igazolja a megbízás elvállalását. A nyilatkozat aláírásával az Energiapiaci alklíringtag visszavonhatatlan hozzájárulását adja az Energiapiaci teljesítési megbízott részére, hogy a KELER KSZF által adott valamennyi instrukciót az Energiapiaci teljesítési megbízott haladéktalanul végrehajtson az Energiapiaci alklíringtag számláján az energiapiaci elszámolások érdekében.	4. Energy Market Non-clearing Member ensures financial settlement of transactions made by mandating an Energy Market Settlement Agent for this purpose, the Energy Market Non-Clearing Member shall make a statement thereto in Attachment 2. of this contract. The Energy Market Settlement Agent shall duly sign the statement to confirm acceptance of the mandate. By signing the statement, the Energy Market Non-clearing Member irrevocably authorizes the Energy Market Settlement Agent to execute all transactions ordered by KELER CCP on the account of the Energy Market Non-clearing member in favor of the energy market settlement.
5. Amennyiben az Energiapiaci teljesítési megbízott írásban bejelenti a KELER KSZF felé a teljesítési megbízotti jogviszony megszűnését, a megbízotti jogviszony megszűnésének időpontjában jelen szerződés is automatikusan megszűnik, kivéve, ha az Energiapiaci alklíringtag ezen időpontig az 1. számú mellékletben rögzített ügyletek elszámolását más módon biztosítja és ezt a KELER KSZF felé hitelt érdemlően igazolja. Az Energiapiaci teljesítési megbízott és az Energiapiaci alklíringtag közötti jogviszony megszűnésének időpontja nem lehet korábbi, mint a bejelentést megelőzően megkötött ügyletek elszámolása megtörténtének időpontja.	5. If the Energy Market Settlement Agent advises KELER CCP in writing on the termination of the settlement agent legal relationship, at the time of termination of the settlement agent legal relationship this contract shall automatically cease to exist, except if until this time the Energy Market Non-clearing Member provides for the settlement of transactions stipulated in Attachment 1. in other ways and can prove this to KELER CCP in a credible manner. The time of termination of the legal relationship between the Energy Market Settlement Agent and the Energy Market Non-clearing Member cannot be earlier than the time of the settlement of transactions closed before the time of the notice.
6. A KELER KSZF alapesetben gyűjtőszámlás elkülönítést alkalmaz, mely esetben az energiapiaci alklíringtag ECC-hez továbbított eszközei a KELER KSZF teljesítési bankjánál vezetett számlán összevontan kerülnek elhelyezésre. Az egyéni ügyfél-elkülönítés opcionális és a 3. számú mellékletben szereplő nyilatkozat kitöltésével igényelhető.	6. KELER CCP applies omnibus segregation by default, where the assets of the Energy market Non-clearing Members forwarded to ECC are held on omnibus account held with KELER CCP's settlement bank. Request for individual client segregation is optional; it can be initiated by filling the statement in Attachment 3. of this contract.

Alklíringtag / Non-Clearing Member	KELER KSZF Zrt. / KELER CCP Ltd.
Szignó / Sign	

7. A KELER KSZF eleget tesz az EMIR 9. cikkének rendelkezései szerint az Energiapiaci alklíringtagot terhelő bejelentési kötelezettségnek a KELER KSZF által garantált származtatott ügyletek adatai, illetve ezen ügyletek módosításainak és megszüntetésének adatai vonatkozásában. Amennyiben az Energiapiaci alklíringtag ezt nem igényli, úgy köteles erről írásban nyilatkozni a KELER KSZF felé.	7. KELER CCP meets the reporting obligation of the Energy Market Non-clearing Member stated in the provisions of Article 9 of EMIR related to the details of the derivative contracts guaranteed by KELER CCP and the details of the modification and the termination of such contracts. The Energy Market Non-clearing Member is required to submit a written statement to KELER CCP if it does not request it.
8. Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a KELER KSZF Általános Üzletszabályzatát, Kondíciós Listáit, valamint a KELER KSZF Leiratait kell alkalmazni. Az Általános Üzletszabályzat, a Díjszabályzat, a Leiratok és Kondíciós Listák a KELER KSZF hivatalos honlapján (www.kelerkszf.hu) elérhetőek. A jelen szerződésben nagy kezdőbetűvel írt és külön nem definiált fogalmak megegyeznek a KELER KSZF Általános Üzletszabályzatában szereplő meghatározásokkal.	8. In issues not regulated in the present agreement the General Business Rules and the Lists of Conditions of KELER CCP and the Announcements of KELER CCP shall be applied. The General Business Rules, the Fee Schedule, the Announcements and the Lists of Conditions are available on the official website of KELER CCP (www.kelerkszf.hu). All capitalized terms used herein and not otherwise defined in this agreement will have the meanings set forth in the General Business Rules of KELER CCP.
9. Az Általános Üzletszabályzat, a Díjszabályzat, a Leiratok és Kondíciós Listák ismeretét és azok megismerését, értelmezését, rendelkezéseinek maradéktalan elfogadását az Energiapiaci alklíringtag jelen megállapodás aláírásával ismeri el.	9. By signing the present agreement the Energy Market Non-clearing Member hereby acknowledges and confirms to have completely learned, construed and fully accepted the contents and provisions of the General Business Rules, the Fee Schedule, the Announcements and the Lists of Conditions.
10. A KELER KSZF vállalja, hogy Általános Üzletszabályzatának, Díjszabályzatának, Kondíciós Listáinak és Leiratainak módosításáról az Energiapiaci alklíringtagot honlapján (www.kelerkszf.hu) értesíti. Az Általános Üzletszabályzat, a Díjszabályzat, a Kondíciós Listák, illetve a Leiratok módosítása esetén jelen szerződés rendelkezései a változásnak megfelelően a Felek külön nyilatkozata nélkül módosulnak. A szabályzatváltozásról és a hatályba lépés napjáról szóló tájékoztatás fenti módját az Energiapiaci alklíringtag elfogadja.	10. KELER CCP hereby undertakes to inform the Energy Market Non-clearing Member regarding modifications of its General Business Rules, the Fee Schedule, the Lists of Conditions and the Announcements on its website (www.kelerkszf.hu). Modifications of the General Business Rules, the Fee Schedule, the Lists of Conditions and the Announcements shall result in the modification of the provisions of the present agreement in accordance with the changes thereof without a separate statement by the Parties. The Energy Market Non-clearing Member hereby accepts the above method of providing information regarding changes in regulations and the effective date of such changes.

Szignó / Sign	Alklíringtag / Non-Clearing Member KELER KSZF Zrt. / KELER CCP Ltd.
---------------	--

11. A Felek megállapodnak, hogy az Energiapiaci alklíringtag által kitöltött és cégszerűen aláírt „A szerződő fél törzsadatai” elnevezésű formanyomtatvány a jelen szerződés elválaszthatatlan részét képezi. Adatváltozás esetén vagy abban az esetben, ha a KELER KSZF értesíti az Energiapiaci alklíringtagot a formanyomtatvány módosításáról az Energiapiaci alklíringtag köteles 8 (nyolc) napon belül megküldeni a KELER KSZF részére a formanyomtatvány naprakész tartalommal kitöltött változatát.	11. The Parties agree that the form entitled „Basic information of the contracting party”, filled out and duly signed by the Energy Market Non-clearing Member shall constitute an integral part of this contract. In case of change in data or if KELER CCP informs the Energy Market Non-clearing Member about the amendment of the form, the Energy Market Non-clearing Member shall be obliged to send KELER CCP the updated form within 8 (eight) days.
12. Energiapiaci alklíringtag jelen szerződés aláírásával kifejezetten hozzájárul ahhoz, hogy a KELER KSZF reklám-, marketing-, hirdetési anyagokban és egyéb kommunikációja során (ideértve, de nem kizárólag sajtóközlemények, közösségi média felületen - pl. LinkedIn - közzétett cikkek, hírek) a fennálló energiapiaci alklíringtagsági jogviszony tényére hivatkozzon, a Energiapiaci alklíringtag cégnevét és logóját közzétegye. A fentiekhez hozzájárulok: ☐ Igen ☐ Nem	12. By signing present agreement, Energy Market Non-Clearing Member grants to KELER CCP the express permission to refer to the fact of the energy market non-clearing membership and use the Energy Market Non-Clearing Member's company name and logo in its promotional, marketing and advertising materials and other communication (including but not limited to press releases, news, articles published in social media, like LinkedIn). I give my consent to the above: ☐ Yes ☐ No
13. A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv, és a tőkepiacról szóló 2001. évi CXX. törvény, valamint a hozzá kapcsolódó jogszabályok rendelkezései az irányadóak.	13. Issues not regulated in the present agreement shall be governed by the Civil Code, Act CXX of 2001 on the capital market and the provisions of the related legal regulations.
14. A jelen szerződés tekintetében az irányadó jog a magyar.	14. The Hungarian law shall apply to this Agreement.

Szigó / Sign	Alklíringtag / Non-Clearing Member	KELER KSZF Zrt. / KELER CCP Ltd.
--------------	---	---

15. A jelen szerződés magyar és angol nyelven készül, azzal, hogy eltérés esetén a magyar nyelvű változat irányadó.	15. This Agreement is drawn up in Hungarian and English, with the provision that the Hungarian version shall govern in the case of any difference.
16. A Felek a jelen szerződést elolvasták, megértették, és mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírják.	16. Having perused, construed and accepted this contract to be in full conformity with their will and intentions the Parties put their signature to it in approval.

	Alklíringtag/ Non-Clearing member	KELER KSZF Zrt. / KELER CCP Ltd.
Cégnév vagy bélyegző / Company name or official stamp:		KELER KSZF Zrt. /
Cégszerű aláírás(ok) / Authorised signatures		
Képviselő(k) neve / Represented by		
Helység, Dátum / Place, Date:	,	Budapest,

1. számú melléklet / Attachment 1.

Az Energiapiaci alkíringtag az energiapiaci alkíringtagi szolgáltatást az alábbi piac(ok)on jogosult igénybe venni:*

The Energy Market Non-clearing Member is entitled to resort energy market non-clearing member service in the below market(s):*

☐ EPEX SPOT azonnali piacok EPEX SPOT spot markets
☐ Kapacitás, aukciós kereskedésű piaci szegmens 'Capacity auction trading' market segment
☐ Villamosenergia, aukciós kereskedésű piaci szegmens 'Power auction trading' market segment
☐ EUR elszámolású termékek EUR settled products
☐ GBP elszámolású termékek GBP settled products
☐ Villamosenergia, folyamatos kereskedésű piaci szegmens 'Power continuous trading' market segment
☐ EUR elszámolású termékek EUR settled products
☐ GBP elszámolású termékek GBP settled products
☐ EEX (European Energy Exchange) piacok EEX (European Energy Exchange) markets
☐ Azonnali piaci szegmensek Spot market segments
☐ Származási garancia Guarantees of Origin
☐ Emisszió elsődleges, aukciós kereskedésű piaci szegmens Emissions Primary Market Auction Trading
☐ Emisszió másodlagos, folyamatos kereskedésű piaci szegmens Emissions Secondary Market Continuous Trading
☐ Azonnali gáz piaci szegmens - EUR elszámolású termékek Natural Gas Spot Trading - EUR settled products
☐ Azonnali gáz piaci szegmens - GBP elszámolású termékek Natural Gas Spot Trading - GBP settled products
☐ Derivatív piaci szegmens Derivatives market segment
☐ EUR elszámolású termékek EUR settled products
☐ GBP elszámolású termékek GBP settled products
☐ HUDEX derivatív villamosenergia-piac HUDEX derivatives power market
☐ HUPX azonnali piacok HUPX spot markets
☐ Aukciós kereskedésű, másnapi piaci szegmens 'Auction trading' day-ahead market segment
☐ Folyamatos kereskedésű, napon belüli piaci szegmens 'Continuous trading' intraday market segment
☐ NOREXECO derivatív piac NOREXECO derivatives market
☐ EUR elszámolású termékek EUR settled products
☐ PXE aukciós villamosenergia-piac PXE auction power market
☐ SEEPEX azonnali piac SEEPEX spot market
☐ SEMOpX azonnali piacok SEMOpX spot markets
☐ Aukciós kereskedésű piaci szegmens 'Auction trading' market segment
☐ EUR elszámolású termékek EUR settled products
☐ GBP elszámolású termékek GBP settled products
☐ Folyamatos kereskedésű piaci szegmens 'Continuous trading' market segment
☐ EUR elszámolású termékek EUR settled products

.....
Energy Market Non-clearing Member

Date:

.....
KELER CCP Ltd.

Date:

* A megfelelő „x”-szel jelölendő. / Relevant shall be marked with an „x”.

2. számú melléklet / Attachment 2.**Only for Serbian Non-clearing Members**

By signing this document the Energy Market Non-clearing Member and the Energy Market Settlement Agent agree that the settlement of the energy market transactions of the Energy Market Non-clearing Member concluded on the energy markets are to be completed on the following bank account(s) of the Energy Market Non-clearing Member kept by the Settlement Agent in accordance with agreement on opening and maintaining the account entered into by the Energy Market Settlement Agent and Energy Market Non-clearing Member.

1. Data of Energy Market Non-clearing Member: (To be completed by the Member)

Complete company name of Member:

Short company name of Member:

2. Data of Energy Market Settlement Agent: (To be completed by the Settlement Agent)

Complete company name of Settlement Agent:

Short company name of Settlement Agent:

a) Data of accounts opened to settle own account trades of Energy Market Non-clearing Member

Foreign exchange account number IBAN:

..... Date:.....
Energy Market Non-clearing Member

..... Date:
Energy Market Settlement Agent

..... Date:
KELER CCP Ltd.